



Le Bonhomme Pain d'épice, ill. P. Galdone, Circonflexe

contes



coup de cœur

Albin Michel

Muriel Bloch, dessins de Géraldine Kosiak : **Contes de grenouilles**

Une illustration amusante, acidulée, dynamique comme les sympathiques petites créatures dont il est question dans ce livre, silhouettes de couleurs vives se détachant sur un fond blanc, pour un joli bouquet de... grenouilles. Les histoires, judicieusement choisies et revues par la conteuse curieuse de tout qu'est Muriel Bloch, viennent d'un peu partout et plus spécialement d'Asie. On s'interrogera seulement sur la curieuse initiative de l'éditeur de « librement adapter » la traduction d'Armel Guerne pour le conte des Grimm. (E.C.)

ISBN 978-2-226-20919-1

14,50 €

5-10 ans



bravo !



intéressant



pourquoi pas ?



problème...



hélas !

Collection La Bibliothèque de contes d'Henri Gougaud

Sylvie Folmer :

Les Loups : légendes, peurs bleues, fables et fantaisies du temps où ils étaient à nos portes

Ce n'est sans doute pas un livre destiné aux enfants. Mais le thème de l'anthologie, le nom du directeur de collection susciteront la curiosité et l'intérêt des bibliothécaires et des enseignants, n'en doutons pas et il est permis d'en parler ici. Ce n'est malheureusement ni pour les jeunes ni pour les moins jeunes. Réécrire Marie de France ou François-Marie Luzel ou Henri Gougaud ne s'impose vraiment pas, surtout pour en faire ce galimatias faussement érotique et, la plupart du temps, grotesque. Ainsi le « soupir lascif » sortant des naseaux des goretts dormant près de leur mère truie « plus ronde et rose qu'un coquillage »... Quant à la bibliographie, précise et bienvenue, on s'étonne quand même d'y trouver, comme source, des adaptations pour la jeunesse ou autres, au milieu de références assez pointues. (E.C.)

ISBN 978-2-226-20966-5

15 €

Éditions Bréal

Texte et ill. Marjane Satrapi :

Le Soupier

Marjane Satrapi a exprimé, à plusieurs occasions, son intérêt pour les contes traditionnels de son pays. On ne connaît pas précisément celui dont elle s'est inspirée ici, mais on reconnaît aisément la famille des AT 425 autrement dit « La Femme à la recherche de l'époux disparu », magnifique histoire d'amour s'il en est. Marjane Satrapi joue avec talent avec le thème d'« Amour et Psyché ». L'illustration en couleurs, légère, rigolote ou émouvante, ponctue l'histoire, danse ici et là tout autour d'un texte plaisant. L'écriture comme l'image sont à la fois contemporaines et intemporelles. Un beau récit, un joli livre, même si la première édition, de 2004, était plus séduisante avec sa couverture cartonnée et une typographie beaucoup plus en adéquation avec l'illustration. (E.C.)

ISBN 978-2-7495-1005-7

12 €

Pour tous dès 8 ans

Circonflexe

Collection Aux couleurs du temps

Paul Galdone, trad. de l'anglais par

Catherine Bonhomme :

Le Bonhomme Pain d'épice

Quand on est une galette ou un bonhomme de pain d'épice, on évite de se laisser bercer par les paroles trompeuses d'un renard malin et perfide ! Paul Galdone s'amuse, comme d'habitude, et pour notre grand plaisir – enfants et adultes réunis – avec cette histoire très connue. Une indéniable gaieté, une douce légèreté, tant dans le texte que dans l'illustration, n'évitent en rien la morale implacable de la fin, comme dans *Poule Plumette*. (E.C.)

ISBN 978-2-87833-549-1

13,50 €

3-8 ans



« Le Chevrier et les chèvres sauvages »,
in *Fables*, ill. J.-F. Martin, Milan Jeunesse

contes

nouveautés

Didier Jeunesse

Isabelle Sauer, ill. Cécile Gambini :

L'Enfant du bananier : un conte chinois

Belle histoire où la générosité d'un enfant, parti à la recherche d'un remède pour guérir son père affligé d'une bosse douloureuse, sera récompensée. On peut retrouver ce conte dans le recueil *L'Esclave et la fille du Roi-Dragon*, publié aux Éditions en Langues étrangères. Isabelle Sauer y est très fidèle (sauf pour les directions est-ouest-nord-sud !). Texte agréable. Illustration non sans intérêt, même si elle n'est pas toujours complètement convaincante. Un bon livre. (E.C.)

ISBN 978-2-278-06470-0

14 €

6-10 ans

Collection Histoires à lire et à raconter

Pierre Delye, ill. Martine Bourre et Cécile Hudrisier, musique Grégory Allaert :

Les Aventures de P'tit Bonhomme : Le P'tit Bonhomme des bois – La Grosse faim de P'tit Bonhomme

Reprise en un seul volume de deux albums de Pierre Delye, deux contes de randonnée accompagnés d'un CD. Thèmes traditionnels habilement maniés par le conteur. Illustrations – en particulier de la première histoire – et mise en pages savoureuses. Le CD, grâce à la voix chantante et rythmée de Pierre Delye, pleine de gentillesse et de bonhomie, grâce à l'accompagnement musical aussi discret qu'efficace, apporte bien sûr beaucoup au charme de ce livre. Ça « randonne sec » ! Ça « swingue » même un peu. On s'amuse... (E.C.)

ISBN 978-2-278-06759-6

21 €

4-9 ans

Milan Jeunesse

Ésope, adapt. Jean-Philippe Mogenet,
ill. Jean-François Martin :

Fables

Vingt-six fables d'Ésope, très variées, plus ou moins connues, agréablement remises en forme

par Jean-Philippe Mogenet, illustrées avec grand talent par Jean-François Martin et remarquablement mises en pages. L'immense format permet au lecteur d'entrer littéralement dans la fable ! Un joli travail d'édition. Beau, simple, un livre que petits et grands aimeront à regarder et méditer : que demander de plus ? (E.C.)

ISBN 978-2-7459-4458-0

16,50 €

Pour tous dès 6 ans

Minedition

Collection Un Livre d'images Minedition

Texte et ill. Jeremy Holmes, trad. de l'anglais par Julie Duteil :

Il était une fois une vieille dame qui avait avalé une mouche

Un objet bien étrange que ce livre-là, tout gris, tout marron, tout en hauteur, tout bizarre dans son drôle d'étui (qui fait presque penser à un cercueil !), avec des illustrations plus ou moins déjantées et une belle surprise en fin de course... Jeremy Holmes a repris, à deux mots près, le texte d'une comptine anglaise très connue, dont s'était inspirée autrefois Muriel Bloch dans « La Mouche » (réédité in : *Contes insolites et insolents*, 2010) non sans tenir compte aussi d'une version japonaise publiée en 1970 chez Gründ et qui fut reprise l'an passé par Nathalie Pierpont aux éditions Lirabelle (*Pour une mouche*). Histoire d'avalement, improbable s'il en est. C'est un plaisir de se tourneboulé l'esprit ainsi : petits et plus grands y trouveront leur bonheur. Dommage que la traduction, parfois, soit un peu trop sage. (E.C.)

ISBN 978-2-35413-099-2

14 €

Pour tous dès 8 ans



La Sieste de Moussa, ill. M. Brunelet, Père Castor Flammarion

contes

Père Castor Flammarion

Collection Les Mini classiques, Des Contes de la tradition du monde entier

Texte de Zemanel, ill. Maud Legrand :

Dans le ventre du moustique

Très jolie petite randonnée où l'on voit que toute âme convoitante devient vite une proie convoitée. C'est le plus petit, le premier des affamés, qui sera rassasié ! Et toc ! Les plus gros ne sont pas pour autant les plus malins... Illustrations rigolotes, écriture très agréable. Un petit livre sans prétention. On aurait aimé savoir d'où venait toute cette affaire, mais, pour une fois, peu importe, car on est bien content. (E.C.)

ISBN 978-2-08-124733-8

2 €

5-10 ans

Texte de Zemanel, ill. Madeleine Brunelet :

La Sieste de Moussa

Sur le thème traditionnel, « on est gêné par une souris, si petite, si petite et l'on fait appel à une ribambelle d'animaux de plus en plus gros, jusqu'à l'éléphant, fort gênant »... Et, comme on le sait, l'éléphant a peur des souris... Zemanel joue avec ce thème dans un contexte tout à fait contemporain. Et ça marche tout à fait bien. (E.C.)

ISBN 978-2-08-12-4732-1

2 €

5-10 ans

Syros

Collection Album Paroles de conteurs

Raconté par Gilles Bizouerne, ill. Florence Kœnig :

L'Ogresse Pitcha Pitchou

Il ne suffit pas de trouver et mélanger des motifs de contes merveilleux, de secouer, d'agiter comme pour un cocktail, pour composer un nouveau conte merveilleux qui se tienne. Gilles Bizouerne connaît pourtant bien ces contes. Alors, pourquoi tout ce désordre et ces « boîtes » épousailles ? Les contes d'ogresses, le conte AT 313, « Volétrouvé » des Frères Grimm, ne se marient pas entre eux si facilement que ça. Il faut savoir de quoi

on parle. Ne serait-ce que d'établir clairement s'il s'agit d'un conte qui reste dans l'enfance, une première étape initiatique, ou s'il s'agit du récit de l'initiation d'un jeune couple qui devient adulte. Ici, on mélange tout. Décidément, Florence Kœnig n'a pas de chance avec cette famille de contes (cf. *Drôle d'oiseau* publié chez Hachette en 1989). (E.C.)

ISBN 978-2-7485-0983-0

10,50 €

ERRATUM

Dans le dernier numéro de notre revue, n°257, nous avons publié une brève notice concernant un titre des éditions HongFei Cultures : Mais où est donc le lapin ? Malencontreusement, nous avons fait une faute d'orthographe au nom de l'auteur Chun-Liang Yeh (et non Jeh comme nous l'avions indiqué). Nous présentons nos excuses à l'auteur ainsi qu'à l'éditeur.

RESPONSABLE ET RÉDACTRICE DE LA RUBRIQUE :
Evelyne Cévin